

FI – Suoritusasoilmoitus nro. NORVA20160209

Tuotetyyppi: NORVA, NORVA 180
Käyttötarkoitus: Kiinteällä polttoaineella lämmitettävä varaava tulisija EN15250:2007.
Valmistaja: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, 83900 Juuka, Suomi.
Suoritusason pysyvyyden arviointi: Tuotannon sisäinen laadunvalvonta (ISO9001:2008/LRQA Finland).
 Ilmoitettu testilaitos RRF (nro. 1625) suoritti vuonna 2015 tuotteen tyyppitestauksen järjestelmän 3 mukaisesti ja antoi testiraportin RRF-50 15 4036.

Ilmoitetut suoritusastot:

Perusominaisuudet	Suoritusasto		Yhdenmukaistetut tekniset eritelmät	
Suojaetäisyys:	takana	100	mm	EN15250:2007
	sivulla	100	mm	EN15250:2007
Polttoaine:	pelletti	puu		EN15250:2007
CO pitoisuus:	0,04	0,10	%	EN15250:2007
Savukaasun keskilämpötila:	102,0	141	°C	EN15250:2007
Varauskapasiteetti:	54,4	66,3	kWh	EN15250:2007
Lämmönluovutus:	100 %	7,1	6,6	h
	50 %	22,5	19,1	h
	25 %	36,7	30,1	h
Hyötysuhde:	91,0	88,0	%	EN15250:2007
	Tulisija on liitettävissä jaettuun hormiin:		Kyllä	EN15250:2007

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritusastot ovat yllä ilmoitetun mukaiset.
Tämä suoritusasoilmoitus on annettu yllä ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.



Heikki Vauhkonen, Toimitusjohtaja
Juuka, 9.2.2016

SE – Prestandadeklaration nr. NORVA20160209

Produkttyyp: NORVA, NORVA 180
Avsedda användning: Eldstäder med långsam värmeavgivning för eldning med fast bränsle EN15250:2007.
Tillverkare: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finland.
Fortlöpande kontroll av produktens prestanda: Intern kvalitetskontroll (ISO9001:2008/LRQA Finland).
 Anmänt organ RRF (nr. 1625) har utfört typtestet som beträffar classification enligt system 3 i 2015 och har publicerat följande rapporten RRF-50 15 4036.

Angiven prestanda:

Väsentliga egenskaper	Prestanda		Harmoniserad teknisk specifikation	
Avstånd till brännbart material:	bakom	100	mm	EN15250:2007
	sida	100	mm	EN15250:2007
Bränsle:	pellets	ved		EN15250:2007
CO-utsläp:	0,04	0,10	%	EN15250:2007
Rökgastemperatur:	102,0	141	°C	EN15250:2007
Energimängd:	54,4	66,3	kWh	EN15250:2007
Värmeavgivning:	100 %	7,1	6,6	h
	50 %	22,5	19,1	h
	25 %	36,7	30,1	h
Verkningsgrad:	91,0	88,0	%	EN15250:2007
Kan anslutas till skorsten som används av flera eldstäder:			Ja	EN15250:2007

Prestandan för produkten överensstämmer med den prestanda som redovisas i tabellen ovan.
Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar av tillverkaren.



Heikki Vauhkonen, Direktör
Juuka, 9.2.2016



EN – Declaration of Performance nr. NORVA20160209

Product type: NORVA, NORVA 180
Intended use: Slow heat release appliance fired by solid fuel EN15250:2007.
Manufacturer: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finland.
Verification of constancy of performance: Internal quality control (ISO9001:2008/LRQA Finland).
 The notified laboratory RRF (nr. 1625) performed the determination of the product type on the basis of type testing under system 3 in the year 2015 and issued test report RRF-50 15 4036.

Declared performance:

Essential Characteristics	Performance		Harmonized technical specification	
Distance to combustible materials:	rear	100	mm	EN15250:2007
	sides	100	mm	EN15250:2007
Fuel types:	pellets	firewood		EN15250:2007
CO emissions:	0,04	0,10	%	EN15250:2007
Max. flue gas temperature:	102,0	141	°C	EN15250:2007
Thermal storage capacity:	54,4	66,3	kWh	EN15250:2007
Heat output:	100 %	7,1	6,6	h
	50 %	22,5	19,1	h
	25 %	36,7	30,1	h
Energy efficiency:	91,0	88,0	%	EN15250:2007
Connection of multiple fireplaces on shared flue pipe possible:			Yes	EN15250:2007

The performance of the product is in conformity with the above declared performance.
 This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer.



Heikki Vauhkonen, Managing Director
 Juuka, 9.2.2016

DE – Leistungserklärung Nr. NORVA20160209

Produkttyp: NORVA, NORVA 180
Vorgesehener Verwendungszweck: Speicherfeuerstätte für feste Brennstoffe EN15250:2007.
Hersteller: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finnland.
Überprüfung der Leistungsbeständigkeit: Interne Qualitätskontrolle (ISO9001:2008/LRQA Finnland).
 Die notifizierte Stelle RRF (Nr. 1625) hat die Typprüfung nach dem System 3 im Jahr 2015 durchgeführt und folgenden Testreport ausgestellt: RRF-50 15 4036.

Erklärte Leistung:

Wesentliche Merkmale	Leistung		Harmonisierte technische Spezifikation	
Abstand zu brennbaren Bauteilen:	hinten	100	mm	EN15250:2007
	seitlich	100	mm	EN15250:2007
Brennstoff:	Pellets	Brennholz		EN15250:2007
CO Emissionen:	0,04	0,10	%	EN15250:2007
Abgastemperatur:	102,0	141	°C	EN15250:2007
Gespeicherte Energie:	54,4	66,3	kWh	EN15250:2007
Wärmeabgabe:	100 %	7,1	6,6	h
	50 %	22,5	19,1	h
	25 %	36,7	30,1	h
Wirkungsgrad:	91,0	88,0	%	EN15250:2007
Für Mehrfachbelegung auf gemeinsamen Schornstein geeignet:			Ja	EN15250:2007

Die Leistung des Produkts entspricht der oben erklärten Leistung.
 Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller.



Heikki Vauhkonen, Geschäftsleiter
 Juuka, 9.2.2016



FR - Déclaration des performances no. NORVA20160209

Type de produit: NORVA, NORVA 180
Usage prévu: Poêle-cheminée à accumulation de chaleur faisant appel à un combustible EN15250:2007.
Fabricant: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finlande.
Evaluation de la stabilité des performances: Contrôle de qualité interne (ISO9001:2008/LRQA Finlande).
 Le laboratoire d'essais notifié RRF (no. 1625) a effectué la détermination du produit type sur la base d'essais de type système 3 en 2015 et a issu le rapport de test RRF-50 15 4036.

Performances déclarées:

Caractéristiques essentielles	Performances		Spécifications techniques harmonisées	
Distance aux éléments structurels inflammables:	arrière	100	mm	EN15250:2007
	côtés	100	mm	EN15250:2007
Combustible:	granulés	bois		EN15250:2007
Émissions de CO:	0,04	0,10	%	EN15250:2007
Température des gaz évacués:	102,0	141	°C	EN15250:2007
Energie stockée:	54,4	66,3	kWh	EN15250:2007
Restitution thermique:	100 %	7,1	6,6	h
	50 %	22,5	19,1	h
	25 %	36,7	30,1	h
Rendement:	91,0	88,0	%	EN15250:2007
Raccordement possible à une cheminée s'utilisant pour plusieurs appareils de chauffage:	Oui			EN15250:2007

Les performances du produit sont conformes aux performances déclarées indiquées en haut.
 La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant.



Heikki Vauhkonen, Directeur Général
 Juuka, 9.2.2016

NL - Prestatieverklaring nr. NORVA20160209

Producttype: NORVA, NORVA 180
Beoogd gebruik: Accumulerende toestelle gestookt met vaste brandstof EN15250:2007.
Fabrikant: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finland.
Verificatie van de prestatiebestendigheid: Interne kwaliteitscontrole (ISO9001:2008/LRQA Finland).
 De genotificeerde testlaboratorium RRF (nr. 1625) heeft de typetest uitgevoerd op basis van testen uitgevoerd volgens systeem 3 in 2015 met testverslag RRF-50 15 4036 als resultaat.

Aangegeven prestatie:

Essentiële kenmerken	Prestaties		Geharmoniseerde technische specificatie	
Afstand tot brandbare constructiedelen:	achterkant	100	mm	EN15250:2007
	zijkant	100	mm	EN15250:2007
Brandstof:	pellets	hout		EN15250:2007
CO-emissies:	0,04	0,10	%	EN15250:2007
Rookgastemperatuur:	102,0	141	°C	EN15250:2007
Hoeveelheid energie:	54,4	66,3	kWh	EN15250:2007
Warmteafgifte:	100 %	7,1	6,6	h
	50 %	22,5	19,1	h
	25 %	36,7	30,1	h
Rendement:	91,0	88,0	%	EN15250:2007
Kan worden aangesloten op een door meerdere verwarmingstoestellen gebruikt rookkanaal:	Ja			EN15250:2007

De prestaties van het product voldoen aan de hierboven vermelde prestatieverklaringen.
 Deze prestatieverklaring is verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.



Heikki Vauhkonen, Directeur
 Juuka, 9.2.2016



IT - Dichiarazione di prestazione nro. NORVA20160209

Prodotto - tipo: NORVA, NORVA 180
Uso previsto: Apparecchi domestici a lento rilascio di calore alimentati a combustibili EN15250:2007.
Fabbricante: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finlandia.
Verificazione della costanza della prestazione: Controllo di qualità interno (ISO9001:2008/LRQA Finlandia).
 L'organismo notificato RRF (nro. 1625) ha effettuato le prove di tipo secondo il sistema 3 nel 2015 e ha rilasciato la seguente rapporto di prova: RRF-50 15 4036.

Prestazione dichiarata:

Caratteristiche essenziali	Prestazione			Documento di riferimento
Distanza dei materiali infiammabili:	retro	100	mm	EN15250:2007
	lato	100	mm	EN15250:2007
Combustibile:	pellets	legna		EN15250:2007
Emissioni CO:	0,04	0,10	%	EN15250:2007
Temperatura dei gas in uscita:	102,0	141	°C	EN15250:2007
Energia accumulata:	54,4	66,3	kWh	EN15250:2007
Rilascio del calore:	100%	7,1	6,6 h	EN15250:2007
	50%	22,5	19,1 h	EN15250:2007
	25%	36,7	30,1 h	EN15250:2007
Rendimento:	91,0	88,0	%	EN15250:2007
Adatta per essere collegata a una canna fumaria utilizzata da vari apparecchi di riscaldamento:		Si		EN15250:2007

La prestazione del prodotto conforme alla prestazione dichiarata sopra.
 Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.



Heikki Vauhkonen, Direttore
 Juuka, 9.2.2016

ET - Toimivusdeklaratsioon nr. NORVA20160209

Tootetüüp: NORVA, NORVA 180
Ettenähtud kasutusotstarve: Tahke kütusega köetav soojusallvõetav küttekolle EN15250:2007.
Tootja: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Soome.
Toimivuse püsivuse kontrollimise süsteem: Sisemine kvaliteedikontroll (ISO9001:2008/LRQA Soome).
 Teavitatud asutus RRF (nr. 1625) on juhatanud tüübihindamine pärast süsteemi 3 aastal 2015 a on välja andnud järgmise testraporti RRF-50 15 4036.

Deklareeritud toimivus:

Põhiomadused	Toimivus			Ühtlustatud tehniline kirjeldus
Kaugus põlevast materjalist konstruktsioonidest:	taga	100	mm	EN15250:2007
	kõrval	100	mm	EN15250:2007
Kütus:	puidugraanulid	puu		EN15250:2007
Põlemisaaduste CO sisaldus:	0,04	0,10	%	EN15250:2007
Väljuva gaasi temperatuur:	102,0	141	°C	EN15250:2007
Salvestatud energiahulk:	54,4	66,3	kWh	EN15250:2007
Soojuse eraldumine:	100%	7,1	6,6 h	EN15250:2007
	50%	22,5	19,1 h	EN15250:2007
	25%	36,7	30,1 h	EN15250:2007
Kasutegur:	91,0	88,0	%	EN15250:2007
Sobib ühendamiseks mitme küttekolde poolt kasutatava korstnalõõriga:		Ja		EN15250:2007

Toote toimivus on kooskõlas ülalootatud deklareeritud toimivusega.
 Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.



Heikki Vauhkonen, Tegevdirektor
 Juuka, 9.2.2016



LT - Eksploatacinių savybių deklaracija nr. NORVA20160209

Produkto tipas: NORVA, NORVA 180
Paskirtis: Lėtai šilumą išskiriantys kietuoju kuru kūrenami buitiniai šildytuvai EN15250:2007.
Gamintojas: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Suomija.
Nuolatinis eksploatacinių savybių sertifikavimas: Vidaus kokybės kontrolės (ISO9001:2008/LRQA Suomija).
 Notifikuotoji sertifikavimo įstaiga RRF (nr. 1625) atliko testą pagal sistemą 3 metais 2015 ir išdavė sertifikatą RRF-50 15 4036.

Deklaruojamos eksploatacinės savybės:

Svarbiausios charakteristikos	Eksploatacinės savybės			Darnioji techninė specifikacija	
Atstumas iki degių medžiagų:	nuo galinės sienelės	100	mm	EN15250:2007	
	iš šono	100	mm	EN15250:2007	
Kuro rūšis:	granulės	malkos		EN15250:2007	
Emisija CO:	0,04	0,10	%	EN15250:2007	
Išmetamų dujų į dūmtraukį temperatūra:	102,0	141	°C	EN15250:2007	
Kaupiamoji energija:	54,4	66,3	kWh	EN15250:2007	
Šildymo galingumas:	100 %	7,1	6,6	h	EN15250:2007
	50 %	22,5	19,1	h	EN15250:2007
	25 %	36,7	30,1	h	EN15250:2007
Naudingumo koeficientas:	91,0	88,0	%	EN15250:2007	
Keletos krosnių pajungimas į vieną dūmtraukį-galimas:			Taip	EN15250:2007	

Produkto eksploatacinės savybės atitinka deklaruotas eksploatacines savybes.
 Ši eksploatacinių savybių deklaracija išduota tik nurodyto gamintojo atsakomybe.



Heikki Vauhkonen, Generalinis Direktorius
 Juuka, 9.2.2016

LV – Veiktspējas deklarācija nr. NORVA20160209

Produkta veids: NORVA, NORVA 180
Lietošanas veids: Cietā kurināmā sildiekārtas ar lēnu siltumatdevi EN15250:2007.
Ražotājs: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Somija.
Veiktspējas snieguma pārbaude: Iekšēja kvalitātes pārbaude (ISO9001:2008/LRQA Somija).
 Paziņotā (notificētā) institūcija RRF (nr. 1625) veica produkta tipa noteikšanu balstoties uz produkta 3. sistēmas tipa testiem 2015 gadā un tika izdots testēšanas pārskats RRF-50 15 4036.

Tehniskie rādītāji:

Galvenie veiktspējas rādītāji	Veiktspēja			Kopēja tehniskā specifikācija	
Attālums līdz degošiem materiāliem:	no aizmugures	100	mm	EN15250:2007	
	no sāniem	100	mm	EN15250:2007	
Kurināmā veidi:	granulas	malkas	pagales	EN15250:2007	
CO emisija:	0,04	0,10	%	EN15250:2007	
Izplūdes gāzu temperatūra:	102,0	141	°C	EN15250:2007	
Energoietilpība:	54,4	66,3	kWh	EN15250:2007	
Siltuma jauda:	100 %	7,1	6,6	h	EN15250:2007
	50 %	22,5	19,1	h	EN15250:2007
	25 %	36,7	30,1	h	EN15250:2007
Lietderības koeficients:	91,0	88,0	%	EN15250:2007	
Ir iespēja pievienot vairākus kamīnus pie viena dūmvada:			Jā	EN15250:2007	

Produkta veiktspēja atbilst augstāk minētajiem rādītājiem.
 Par šīs veiktspējas deklarācijas izsniegšanu pilnībā atbild ražotājs.



Heikki Vauhkonen, Ģenerāldirektors
 Juuka, 9.2.2016



SI - Izjava o zmogljivosti nr. NORVA20160209

Tip proizvoda: NORVA, NORVA 180
Predvidena uporaba: Naprave na trdna goriva, ki počasi oddajajo toploto EN15250:2007.
Proizvajalec: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finska.
Potrdilo o nespremenljivosti lastnosti proizvoda: Notranji nadzor kakovosti (ISO9001:2008/LRQA Finska).
 Pooblaščen laboratorij RRF (nr. 1625) je na podlagi preizkušanja tipa po sistemu 3 v letu 2015 izvedel in izdal potrdilo o preizkusu RRF-50 15 4036.

Izjava učinkovitosti		Učinkovitost		Usklajena tehnična specifikacija
Bistvene značilnosti				
Odmik od vnetljivih materialov:	zadaj	100	mm	EN15250:2007
	ob straneh	100	mm	EN15250:2007
Vrsta goriva:	lsni peleti		les	EN15250:2007
Emisija CO:	0,04	0,10	%	EN15250:2007
Temperatura plinov:	102,0	141	°C	EN15250:2007
Akumulirana toplota:	54,4	66,3	kWh	EN15250:2007
Oddana toplotna moč:	100 %	7,1	6,6 h	EN15250:2007
	50 %	22,5	19,1 h	EN15250:2007
	25 %	36,7	30,1 h	EN15250:2007
Izkoristek:	91,0	88,0	%	EN15250:2007
Možen priklop več kaminov na skupno dimno cev:			Da	EN15250:2007

Delovanje izdelka je v skladu z zgoraj navedenimi lastnostmi.
 Izjava o zmogljivosti je izdana na odgovornost proizvajalca.



Heikki Vauhkonen, Managing Director
 Juuka, 9.2.2016

SK - Deklarácia výkonu nr. NORVA20160209

Typ produktu: NORVA, NORVA 180
Použitie: Spotrebiče pomaly uvoľňujúce teplo spaľujúce tuhé palivo EN15250:2007.
Výrobca: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finsko.
Overenie stálosti vlastností: Interná kontrola kvality (ISO9001:2008/LRQA Finsko).
 Notifikované laboratórium RRF (nr. 1625) vykonalo určenie typu výrobku na základe skúšky typu podľa systému 3 v roku 2015 a vydalo skúšobnú správu RRF-50 15 4036.

Deklarované vlastnosti:		Výkon		Harmonizovaná technická špecifikácia
Základné vlastnosti				
Vzdialenosť od horľavých povrchov:	vzadu	100	mm	EN15250:2007
	z boku	100	mm	EN15250:2007
Typy paliva:	pelety		drevo	EN15250:2007
CO emisie:	0,04	0,10	%	EN15250:2007
Teplota spalín na výstupe:	102,0	141	°C	EN15250:2007
Akumulovaná energia:	54,4	66,3	kWh	EN15250:2007
Dĺžka tepelného výkonu:	100 %	7,1	6,6 h	EN15250:2007
	50 %	22,5	19,1 h	EN15250:2007
	25 %	36,7	30,1 h	EN15250:2007
Účinnosť:	91,0	88,0	%	EN15250:2007
Možnosť pripojenia viacerých spotrebičov na komínové teleso:			Áno	EN15250:2007

Vlastnosti produktu sú v súlade s vyššie uvedenými vlastnosťami.
 Toto vyhlásenie o vlastnostiach je vydané s výhradnou zodpovednosťou výrobcu.



Heikki Vauhkonen, Generálny Riaditeľ
 Juuka, 9.2.2016



CZ - Prohlášení o vlastnostech nr. NORVA20160209

Typ produktu: NORVA, NORVA 180
Použití: Akumulační kamna na pevná paliva EN15250:2007.
Výrobce: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finsko.
Ověření stálosti vlastností: Vnitřní kontrola kvality (ISO9001:2008/LRQA Finsko).
 Uvedená laboratoř RRF (nr. 1625) provedla stanovení typu výrobku na základě zkoušky typu podle systému 3 v roce 2015 a vydala zkušební protokol RRF-50 15 4036.

Deklarovaný výkon:

Základní charakteristika			Výkon	Jednotná technická specifikace
Vzdálenost od hořlavých materiálů:	vzadu		100 mm	EN15250:2007
	ze strany		100 mm	EN15250:2007
Typ paliva:	pelety		dřevo	EN15250:2007
Emise CO:	0,04		0,10 %	EN15250:2007
Max. teplota spalin:	102,0		141 °C	EN15250:2007
Tepelná kapacita:	54,4		66,3 kWh	EN15250:2007
Odvod tepla:	100 %	7,1	6,6 h	EN15250:2007
	50 %	22,5	19,1 h	EN15250:2007
	25 %	36,7	30,1 h	EN15250:2007
Energetická účinnost:	91,0		88,0 %	EN15250:2007
Možnost připojení více kamen na společný komín:			Ano	EN15250:2007

Výkon produktu je v souladu s výše uvedeným prohlášením.
 Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.



Heikki Vauhkonen, Generální Ředitel
 Juuka, 9.2.2016

PL - Deklaracja właściwości nr. NORVA20160209

Typ produktu: NORVA, NORVA 180
Przeznaczenie: Piec akumulacyjny na paliwo stałe EN15250:2007.
Producent: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finlandia.
Weryfikacja właściwości użytkowych: Wewnętrzna kontrola jakości (ISO9001:2008/LRQA Finlandia).
 Notyfikowane laboratorium RRF (nr. 1625) przeprowadziło określone badania produktu na podstawie badań zgodnie z systemem 3 w roku 2015, oraz wydało następujący raport testu RRF-50 15 4036.

Deklarowana wydajność:

Cechy zasadnicze			Wydajność	Zharmonizowane specyfikacje techniczne
Odległości od materiałów palnych:	tył		100 mm	EN15250:2007
	bok		100 mm	EN15250:2007
Paliwo:	pellety		drewno	EN15250:2007
Emisja CO:	0,04		0,10 %	EN15250:2007
Temperatura spalin:	102,0		141 °C	EN15250:2007
Zakumulowana energia:	54,4		66,3 kWh	EN15250:2007
Emisja ciepła:	100 %	7,1	6,6 h	EN15250:2007
	50 %	22,5	19,1 h	EN15250:2007
	25 %	36,7	30,1 h	EN15250:2007
Współczynnik sprawności:	91,0		88,0 %	EN15250:2007
Nadaje się do podłączenia do komina wspólnego dla kilku czynnych urządzeń grzewczych:			Tak	EN15250:2007

Wydajność produktu jest zgodna z deklarowanymi właściwościami danego produktu.
 Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.



Heikki Vauhkonen, Dyrektor Zarządzający
 Juuka, 9.2.2016

